

2010/2011



Familie Oswald Wille • A-6763 Zürs am Arlberg • T 0043 (0)5583/2262 • F 0043 (0)5583/3269 • www.hirlanda.at • hotel@hirlanda.at • Bahnstation: Langen am Arlberg

★ ★ ★ ★
HOTEL
Hirlanda
ZÜRS AM ARLBERG

Skifahren von und bis zur Haustüre

EINZIGARTIG IN DEN ALPEN

Das ***Hotel Hirlanda mag auf den ersten Blick wirken wie viele andere in der Region - und doch ist es etwas ganz Besonderes. Mitten im Ort und auch mitten im Skigebiet. Weil Sie der Skilift quasi vor der Haustüre abholt und die Piste Sie auch wieder ganz sicher dorthin zurückführt.

Willkommen in Ihrem Winterurlaubstraum!

UNIQUE IN THE ALPS

The *** Hirlanda hotel may seem like many others in the area at first sight – and yet it is something very special. It is situated in the village centre and the centre of the skiing area. The ski lift fetches you virtually from your front door and the piste is sure to take you back there.

Welcome to your winter holiday dream!

UNIQUE DANS LES ALPES

Au premier coup d'œil, l'Hôtel Hirlanda *** rappelle de nombreux établissements de la région. Il a cependant quelque chose de tout à fait particulier. Situé au cœur du village et du domaine skiable, le télésiège vous attend quasiment devant la porte de l'hôtel et les pistes vous guideront sans aucun doute pour y revenir.

Soyez les bienvenus pour des vacances d'hiver de rêve !



Herzlich willkommen



Sportive von "welcome" bis "good bye"

Das Hirlanda bietet seinen Gästen 29 individuell, geschmackvoll und stilvoll eingerichtete Wohlfühlloasen - 7 komfortable Suiten, 15 großzügige Doppel- und 7 kuschelige Einzelzimmer, in denen man es sich den ganzen Urlaub lang so richtig gemütlich machen kann.

Hirlanda offers its guests 29 individual, elegant and stylishly arranged oasis of wellness - 7 comfortable suits, 15 generous double and 7 cosy single rooms where you can feel really at home throughout your vacation.

L'Hôtel Hirlanda propose à ses hôtes 29 oasis de bien-être meublées individuellement et avec goût. 7 suites confortables, 15 chambres doubles spacieuses et 7 chambres simples douillettes composent le cadre idéal qui vous permettra de profiter pleinement de vos vacances à la montagne.



WEIHNACHTSPAUSCHALE

	18.12.2010 – 08.01.2011					
	9 Tage	10 Tage	11 Tage	12 Tage	13 Tage	14 Tage
	€	€	€	€	€	€
DOPPELZIMMER	2.052,-	2.260,-	2.466,-	2.670,-	2.873,-	3.074,-
EINZELZIMMER	2.187,-	2.410,-	2.631,-	2.850,-	3.068,-	3.284,-
SUITEN	2.277,-	2.510,-	2.741,-	2.970,-	3.198,-	3.424,-

Inkludiert pro Person sind jeweils Halbpension, Skipass, 1 x Sportmassage und Silvesterveranstaltung.

Included per person are: Halfboard, ski pass, 1 sport massage and the New Year's Eve celebration.

Dans les prix sont comprises: par personne la demipension, le ski pass, 1 massage sportif et une manifestation lors de la St. Sylvestre.



SCHNUPPER SKI TAGE

in den Zeiten: for the periods: Pour les périodes comprises entre:	05.12. – 18.12.2010 09.01. – 11.02.2011 13.03. – 14.04.2011		
	3 Tage	4 Tage	5 Tage
	€	€	€
DOPPELZIMMER	544,-	724,-	901,-
EINZELZIMMER	589,-	784,-	976,-
SUITEN	649,-	864,-	1.076,-

Pro Person sind jeweils die Halbpension, Skipass und 1 Sportmassage inkludiert. Bei Nach- und Hochsaison können sich beim Skipass kleine Differenzen ergeben. Gültig nur von Sonntag bis Donnerstag, über ein Wochenende sind die Schnuppertage nicht gültig!

Per person half-board, ski pass and 1 sportmassage are included. There might be a small difference during high or late season by the ski pass prices. The „Schnuppertage“ or sample days can be started on every day during the week except on a friday or saturday.

Comprenant la demi-pension, le forfait de remontées mécaniques et 1 massage sportif. Le tarif du forfait de remontées mécaniques peut légèrement varier entre la basse et la haute saison. Valable uniquement du dimanche au vendredi, les journées découvertes ne s'appliquent pas le weekend.

Information

- Ermäßigung für Kinder auf Anfrage.
- Die Zimmer können nur bis 18 Uhr freigehalten werden, falls spätere Ankunft nicht avisiert wird.
- Preise gültig bei einem Mindestaufenthalt von 5 Tagen.
- Hunde sind auf Anfrage erwünscht.
- Garage: € 12,-
- Kreditkarten: EC, Visa, Master card (nicht auf Fremdleistungen wie Skipass, Skischule, Bargeld, etc.).
- Bei Stornierung tritt das österr. Hotelreglement in Kraft.

- Reduction for children on request.
- Reservation of the room till 18 h only, if a later arrival has not been announced.
- Prices valid for a minimum stay of 5 days.
- Dogs are welcome on request.
- Garage: € 12,-
- Credit cards: EC, Visa, Master Card (not accepted for third-party services such as ski pass, ski school, cash, etc.).
- In case of cancellations, the Austrian Hotel Regulations with come into force.

- Réduction pour enfants sur demande.
- Les chambres sont garanties jusqu'à 18h sauf arrivée tardive annoncée.
- Les prix sont valables pour un séjour de 5 jours minimum.
- Les chiens sont acceptés sur demande.
- Garage: € 12,-
- Cartes de crédit: EC, Visa, Master Card (non acceptées pour le règlement de prestations externes telles que forfait de remontées mécaniques, école de ski, argent liquide, etc.).
- En cas d'annulation, le règlement autrichien de l'hôtellerie s'applique.

Ein Wellnessraum wird wahr

Mit verschiedenen Massagen bringen wir nach einem anstrengenden Schneesporttag Ihre Muskulatur wieder in Hochform und mit diversen Wohlfühlbehandlungen Körper und Seele ins Gleichgewicht. Eisgrotte und Vitaminbar tun ein übriges. Genussvolle Erholung.

A wellness dream comes true. With various massages we get your muscles back into top form after a strenuous snow sport day and balance your body and soul with various wellness treatments. Ice grotto and vitamin bar do the rest. Pleasurable relaxation.

Bien-être assuré. A la fin d'une journée sportive, différents massages remettront en forme votre musculature, alors que des soins rétabliront l'équilibre nécessaire entre le corps et l'esprit. Vous pourrez ensuite vous rendre dans l'originale grotte de glace ou au bar à vitamines. Faites le plein de santé!








WINTERPREISE

Preise pro Person und Tag Inklusive: Frühstück (Buffet) + Abendessen, Benützung Sauna/Dampfbad	NACHSAISON I Low season I Basse saison I	NACHSAISON II Low season II Basse saison II	HOCHSAISON High season Haute saison	WEIHNACHTEN Christmas Noël
Prices per person and day Inclusive: Breakfast (Buffet) + Dinner, the use of the sauna and steam bath	03.12. – 22.12.2010 27.03. – 16.04.2011	09.01. – 26.02.2011 20.03. – 26.03.2011	27.02. – 19.03.2011	23.12.10 – 08.01.11
Prix par personne et par jour comprenant: petit-déjeuner (buffet) + dîner, utilisation du sauna et du bain de vapeur	€	€	€	€
Zimmer mit Bad oder Dusche, WC, Balkon, Color-TV, Fön, Safe Rooms with bath or shower, WC, balcony, Color-TV, hairdryer, safe Chambre avec bain ou douche, WC, balcon, TV couleur, sèche-cheveux, coffre-fort	138,-	163,-	175,-	193,-
Einzelzimmer Single room Chambre simple	148,-	178,-	185,-	223,-
Suiten	173,-	198,-	210,-	233,-

Die wichtigsten Veranstaltungen im Winter 2010/2011

27. November 2010 Winteropening
Edelweißplatz Zürs
01. 01. 2011, 22:00 Uhr Neujahrsklangfeuerwerk
- Schlegelkopfplatz
15. 01. 2011, 09:00 Uhr Der Weiße Ring – Das Rennen
- Schlosskopfplatz
27. + 30. 01. 2011 Bregenzer Festspiele im Schnee
29. 01. – 04. 02. 2011 SCA-Woche
18. – 27.03. 2011 Wintergolfwoche
- Skigebiet
30. 04. 2011, 11:00 Uhr 13. Lecher Mountain Trophy
- Burgplateau Oberlech
29.04. – 01. 05. 2011 Oberlecher Frühlingfest
- Weitere Infos entnehmen Sie aktuell aus unserer Homepage
www.hirlanda.at oder unter www.lech-zuers.at

PAUSCHALWOCHE

Preise pro Person und Woche	DEZEMBERPAUSCHALE	JÄNNERPAUSCHALE	FEBRUARPAUSCHALE	MÄRZPAUSCHALE	OSTERPAUSCHALE
	03.12. – 18.12.2010	08.01. – 04.02.2011 *	05.02. – 04.03.2011 *	19.03. – 15.04.2011 *	16.04. – 26.04.2011
Inkludiert sind: 7 Tage Halbpension 6 Tage Skipass 1 Sportmassage	 €	 €	 €	 €	 €
DOPPELZIMMER	1.042,-	1.233,-	1.348,-	1.243,-	1.247,-
EINZELZIMMER	1.112,-	1.373,-	1.488,-	1.383,-	1.352,-
SUITEN	1.252,-	1.478,-	1.593,-	1.488,-	1.457,-

* Bei Überschneidungen zwischen Neben- und Hochsaison können sich beim Skipass kleine preisliche Differenzen ergeben. Wir danken für Ihr Verständnis.

7 Tage Halbpension, 6 Tage Skipass,
1 Sportmassage pro Person

WOCHENPROGRAMM

Die 7 Tages-Pauschale kann an jedem beliebigen Wochentag begonnen werden. Abreise: Zimmer bitte bis spätestens 11 Uhr räumen. Sonntag bis Freitag: Skiunterricht von ca. 9.30 – 12 Uhr und ca. 14 – 16 Uhr.

* There may be small differences by the ski pass prices between high and low season. Thank you for your understanding.

7-day half-board accommodation, 6-day ski pass,
1 sport massage per person

WEEK PROGRAMME

The 7-day package can be started on any day of the week. Departure: The room has to be left latest by 11.00 h. Sunday till Friday: skiing lessons from abt. 9.30 – 12 h and 14 – 16 h.

* Le tarif du forfait de remontées mécaniques peut légèrement varier entre la basse et la haute saison.

7 jours en demi-pension, forfait remontées mécaniques pour 6 jours, 1 massage sportif par personne

PROGRAMME POUR UNE SEMAINE

Le forfait à la semaine peut démarrer n'importe quel jour de la semaine. Départ des participants: les chambres doivent être libérées avant 11 heures. Du dimanche au vendredi: cours de ski de 9.30h à 12h et de 14h à 16h. environ.

